

東鑫超市
SUNRISE
萬事如意
祝福大家
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY
第二七七期 Vol.277 May.15 2015 免費贈閱 FREE
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
 Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

百佳超市
Park To Shop Supermarket
俄州最大盛名享譽華社
貨品豐富 物美價廉
連鎖超市專業集團管理
百佳超市位於麗華大酒樓北面
Tel: 216-781-3383 Fax: 216-781-3388
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

桃李芬芳看燕來

芭蕾舞劇《中國胡桃夾子》在匹茲堡演出大獲成功

燕來時

匹茲堡《中國胡桃夾子》觀後感 文：丹珠

下文標題

更多内容見 P03

去年就聽說了吳燕來創作的芭蕾舞劇《中國胡桃夾子》，在匹茲堡的大劇場上演。非常想去看看，但因故未能成行。去年夏天燕來老師來克里夫蘭開了舞蹈班，更加希望進一步瞭解她的舞蹈。昨天總算如願，與她舞蹈班的幾個學生家長一起，驅車前往匹茲堡，觀看了這部由燕來自編自導的大型舞劇。雖然事先已有預定設想，但結果還是大大出乎我的意料之外的。

舞蹈的劇情是根據柴可夫斯基的芭蕾舞《胡桃夾子》改編的，沿襲了華麗壯觀的場面、詼諧有趣的表演和感染力強烈的音樂。把原劇情中小女孩瑪麗，在聖誕節之夜夢見與王

子遊戲的故事，改編成與王子一同旅行中國而看到的景象。這是一部工程巨大的由古典芭蕾和中國舞相結合的舞劇，演員陣容很大，年齡幅度從幾歲到幾十歲拉得很開。大部分音樂由中國歌曲改編，充滿了神秘的東方色彩，並具有強烈的兒童的音樂特色。舞臺的背景投放，畫面簡單但視覺很強，給人印象新穎又深刻。最值得一提的是因劇情而出現的各民族服裝，絢麗多彩，猶如一場大型民族服裝的表演。整個演出，主線清晰，各個情節展現細膩，看得出創作者對故事敘述的游刃有餘和舞蹈表演的深厚功底，堪稱一部成功的舞劇。

吳燕來老師畢業於中國舞蹈的最高學府北京舞蹈學院，能進入這個殿堂學習的都是濟濟舞蹈人才中的尖子。即便今日，這個學院的舞蹈表演專業，每年總共在全國僅僅招收 120 名左右的學生。見過燕來老師的人都知道，無論是她的外形條件還是性格氣質，都是上帝為舞蹈而揀選的人才。她不善語言，仙氣飄逸，典型的一個用形體說話的人。作為把燕來老師的舞蹈引進克里夫蘭的搭橋人之一，我為克里夫蘭的中美孩子們能有這麼一個學習中國舞蹈的機會而深感慶幸。現有一只靈燕向我們飛來，讓我們呵護並期待著有更多的小燕子展開烙有中國色彩的羽翼，成群起飛。

克利夫蘭亞洲節萬事俱備歡迎你

(本報訊) 5月16-17日，克利夫蘭將迎來第六屆亞洲節 (Cleveland Asian Festival)，亞洲節活動由克利夫蘭各亞裔社團共同舉辦，旨在弘揚族裔文化、促進社區交流、開闊知識視野、增進相互瞭解、同享生活樂趣、共創燦爛未來，連續5屆舉辦，吸引各地多萬民眾踴躍參加。今年活動還特別邀請了參加美國著名電視節目 America's Got Talent Season 5 的舞蹈表演隊 Bollywood (Mona Khan Company) 為克利夫蘭亞洲節增彩。

5月16日，伊利華報與環球華人服務公司與紐約碧加國際旅遊共同設立攤位，為廣大華人辦理10年簽證，希望大家不要錯過機會，另外本屆活動還提供亞洲美食、商品和諮詢展台、文藝節目、健康免費檢查，還有安排遊覽亞洲城、世界市場和信息展台，並有適合全家人參加的遊戲和活動。克里夫蘭亞洲藝術節繼續帶來充滿活力的亞洲文化。
 地點：亞洲商場 (AsiaTown Community - Asia Plaza)
 地址：2999 Payne Avenue, Cleveland, OH 44113
 詳情上網站：www.ClevelandAsianFestival.org

From America's Got Talent Season 5
BOLLYWOOD
 MONA KHAN COMPANY

6th Annual CLEVELAND ASIAN FESTIVAL
 www.ClevelandAsianFestival.org
 May 16-17, 2015
 11am-7pm
 Free Admission - Free Parking at CSU - No Pets



環球華人服務公司便民現場辦公 為您代辦中國 10 年簽證

永興裝修公司 WOO CONSTRUCTION CO.
 國語 廣東話 福建話 英語服務
 承接：◆各種餐館裝修 ◆商業店鋪裝修
 ◆修理水電\廚房設備 ◆專業設計指甲店
 代理及安裝美國 Hood(持有全美 50 個州挂 Hood 執照)保證通過餐館用 Hood 滅火器，經驗豐富 價錢公道 快速估價 全美通行

3726 Payne Ave.
 Cleveland Ohio 44114
 Tel: (216) 355-4609
 Fax: (216) 937-0084
 E-Mail: wooplumbing168@yahoo.com

OH LIC #36025
25 年經驗

WOO'S PLUMBING INC.
 RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
 LICENSED BONDED INSURED
 216-355-4609